

Literacy-Grounded and Industry-Oriented Translation Training with LT-LiDER

Janica Hackenbuchner¹, María Isabel Rivas Ginel², Joss Moorkens²,

Sheila Castilho², Nora Aranberri³, Sergi Álvarez Vidal⁴,

María do Campo Bayón⁴, Ralph Krüger⁵

¹Ghent University ²Dublin City University ³University of the Basque Country UPV/EHU

⁴Universitat Autònoma de Barcelona ⁵TH Köln

janica.hackenbuchner@ugent.be, nora.aranberri@ehu.eus, ralph.krueger@th-koeln.de

{joss.moorkens, sheila.castilho, isabel.rivasginel}@dcu.ie

{Sergi.Alvarez, maria.docampo}@uab.cat

Abstract

The Erasmus+-funded international research consortium LT-LiDER develops a range of digital training resources which are grounded in the overarching frameworks of digital and AI literacy and oriented towards practical application contexts in the language and translation industry. These resources can be implemented on a component basis or as a complete curriculum in higher-education language and translation classrooms.

1 Introduction

The language and translation (L&T) industry is currently experiencing another automation cycle fuelled by general-purpose artificial intelligence (GPAI) technologies in the form of large language models (LLMs). Given the wide scope of application of these GPAI models, the automation pressure felt in the industry may be higher than in previous automation cycles. According to L&T industry surveys, about 50 per cent of language service providers (LSPs) are already implementing GPAI LLMs for achieving efficiency gains or cost savings and for providing new capabilities or service offerings (ELIS Research, 2025). Naturally, L&T industry stakeholders are required to adapt to these changes (Rivas-Ginel et al., 2026). However, retraining and upskilling in terms of AI skills often remains an item on stakeholders’ to-do lists, which underscores the need for initiatives fostering the development of translation-oriented digital and AI literacy (Krüger, 2025).

In late 2023, the Erasmus+-funded international research consortium LT-LiDER (Language and Translation: Literacy in Digital Environments and Resources)¹ launched such an initiative aimed at developing digital training resources grounded in digital and AI literacy and oriented towards the needs of the digitalised, datafied and increasingly AI-saturated L&T industry. These resources address “the many technical and ethical questions about use and reuse of data, appropriate and risky uses of technology, and positive and negative impacts on the many stakeholders in a translation process” (Moorkens et al., 2024, 54). This paper provides an overview of the current outputs produced by LT-LiDER, which stands in a tradition of related initiatives such as MultiTraiNMT², DataLitMT³, adaptMLLM⁴ and UPSKILLS⁵.

2 Implementations and Outcomes

The current outputs of LT-LiDER are outlined below.

- **Interviews:** To obtain a multifaceted expert perspective that could serve as a baseline for developing the training resources, LT-LiDER interviewed 29 L&T industry stakeholders, including in-house and freelance translators and interpreters, LSP managers, heads of research and academics involved in translator education. Interviews were conducted in six different languages and extracts are available online.⁶

¹<https://lt-lider.eu/>

²<https://www.multitrainmt.eu/>

³<https://itmk.github.io/The-DataLitMT-Project/>

⁴<https://github.com/adaptNMT>

⁵<https://upskillsproject.eu/>

⁶<https://lt-lider.eu/interviews-general/>

- **Language and Technology Map:** Based on a synthesis of these expert interviews, LT-LiDER developed a comprehensive Language and Technology Map⁷, which identifies technologies employed in the different phases of the translation process and maps these to relevant skills and competences (Secară et al., 2025).
- **ProMut** is a didactics-focused machine translation (MT) platform⁸ for teaching users the essentials of MT, including managing training corpus data as well as training, using and evaluating MT engines. The platform is an evolution of MultiTraiNMT's MutNMT platform. ProMut is built on MarianMT and provides an interface to the OPUS corpus collection to facilitate access to MT training corpora. Evaluation can be performed via BLEU, chrF3, TER and COMET (Sánchez-Gijón and Ramírez-Sánchez, 2025).
- **LT-LiDER book:** One of the main outputs of LT-LiDER is a comprehensive textbook comprising 18 chapters on diverse topics such as data, MT and AI literacy, data management, basic programming skills, implementing advanced NMT/LLM tools, speech technology, best practices for prompting, evaluation and fine-tuning. Chapters are grounded in relevant theory and current practices in translation technology and include specific hands-on exercises. Following an open peer-review phase, the book is scheduled to be published in late 2026.
- **Hands-on exercises:** The hands-on exercises mentioned above are compiled in a central GitHub repository.⁹ This repository provides an easy overview of all activities, which can be accessed readily for learning and teaching translation-oriented digital and AI literacy.
- **Training events:** LT-LiDER regularly holds training events to inform interested audiences about current project activities. For example, in 2025 LT-LiDER held a "Train the Trainer Workshop"¹⁰ in Vienna and a Translating Europe Workshop (TEW) in Grenoble. These will be followed by future TEWs and related

events, as well as by the first International Workshop on Teaching AI-based Translation and Technologies¹¹ (TAITT) held at EAMT 2026.

3 Finalising LT-LiDER

In its final year, LT-LiDER will focus on publishing the textbook and organising further workshops and events. Crucially, the project invites critical stakeholder feedback on its outputs in the spirit of L&T industry stakeholder collaboration and in order to continually fine-tune its learning resources.

4 Acknowledgements

This project is funded from 2023-26 by Erasmus+ as a cooperation partnership in higher education, grant number KA220-HED-15E72916. All members of the consortium are listed on the LT-LiDER website.

References

- ELIS Research. 2025. European language industry survey 2025.
- Krüger, R. 2025. Artificial intelligence literacy for the language and translation industry - conceptual foundations, operationalisation, acquisition, measurement.
- Moorkens, J., P. Sánchez-Gijón, E. Simon, M. Urpí, N. Aranberri, D. Ciobanu, A. Guerberoef-Arenas, J. Hackenbuchner, D. Kenny, R. Krüger, M. Rios, I. Ginel, C. Rossi, A. Secară, and A. Toral. 2024. Literacy in digital environments and resources (LT-LiDER). In *Proceedings of the 25th Annual Conference of the European Association for Machine Translation (Volume 2)*, pages 55–56, Sheffield, UK, June. European Association for Machine Translation (EAMT).
- Rivas-Ginel, I., J. Hackenbuchner, A. Secară, C. Rossi, and R. Krüger. 2026. A technology-oriented mapping of the language and translation industry – analysing stakeholder values and their potential implication for translation pedagogy.
- Sánchez-Gijón, P. and G. Ramírez-Sánchez. 2025. ProMut: The evolution of NMT didactic tools. In *Proceedings of Machine Translation Summit XX: Volume 2*, pages 91–92, Geneva, Switzerland, June. European Association for Machine Translation.
- Secară, A., I. Rivas Ginel, A. Toral, A. Guerberoef, D. Ciobanu, J. Brockmann, C. Plieseis, R.-M. Chereji, and C. Rossi. 2025. LT-LiDER Language

⁷<https://lt-lider.eu/mapa-de-las-tecnologias-de-la-lengua/>

⁸<https://promut.uab.cat/>

⁹<https://github.com/LT-LiDER/LT-LiDER>

¹⁰<https://haitrans.univie.ac.at/research/lt-lider-train-the-trainer-workshop/>

¹¹<https://sites.google.com/view/taitt2026/home>

Technology Map – Technologies in translation practice and their impact on the skills needed. Technical report, Universität Wien.